Ն 6332 — 1896 ՄԱՐՏ 6 ԲԱԶՄԱ ԽՐԹՈՄԻ — 1324 ՄՈՒՀԱՐԻՄ 23 — ԵՒՐՄԻ ԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆՔ

20 ԲԱՌԱՍ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԲԱՌԱՍ

1877 ՍԿԶԲՍԻՆՑԷ ԹԷՍՍԻՆՈՒ ՕԼԷՆՄԷՆ ՏԵՐ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՍԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷՄԱ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — جریدهٔ شرقیه (۱۷۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIB
FONDE EN 1877

ԱՐՏՈՆԷ ՏԻՑԱԲԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՏՐԱՆՏՈՒ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մէկ թիւը 20 ղր.-ոց

ԻԼԼՅՈՒՍԻՈՆԱՅԻ ՏԻՑԱԲԼԱՐԸ

Լիրեայ, Ռուսիոյ եւ Գերմանիոյ տարեկան	ֆր. 9
Եւրոպայի տարեկան տարբերը	» 8

Թարգմանչաց Միաբանութեան Գրասենեակը Պէյ Ղալասի Նուսրէթ 20 ծիվրլիկներուն մէջ գտնուող գրաշարանոցն է։ Գրագրութիւնները կղզիներուն եւ մեր ուղարկողներուն՝ ՏԻԳՐԱՆ ՀԻՎԼԻԼԵԿԵԱՆ միւրեաթիր օղլանա։
Մեր վաճառը նոր տարի պէտքերը մեր ճանչցուցած գրասրաց օղլանաց վրայ։ Գրագրութիւնները եւ մեր օղլանաց եւրոպայի եւրոպայի։

ՊԻՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Մ. ՌԸՎՈՒԱԼ ՎԷ ԳՕՆԹ ԹԱԹԷՆՑԱՆ

Ալժէզիրաս գօնֆերանսընդն եփրէնէի մարտը 1ին իբթիմանամ միւզաքերաթ զուլեթ էնսիւէ վերէնի պիր բէնկ ուլմազ սաբը։

Գու իբթիմասան մաքսաս՝ գօնֆերանսընդն կէյնէ ուէֆաքի իբթիմաք բէնսիսինէ հապրը պուլնմայան Ֆրանսուսխասալարընա՝ զապթա Թէնսիսիքաթը մէսելէսինէն հալը հապրընը իլգակ իբթիմաքէն իպարէթ իսի։ Գու էնամամ Մ. Ռըվուալ՝ քէնտի հիւքիւմէթինէն ալաբէրը օտն լայիհալը օղուսմըշսը։ Գունամա՝ նէ՝ էնսրէքթիսիւրանէն նէ՝ ամ Դազապլանգա մէսելէսինէն պոս իսիւմիշ իսի։

Մ. Ռըվուալ՝ Աւսթրիա մուրախասալարը գօնթ Վէլսերսհայմընդն Թէպլիթի իւզերինէ մշեթթիրիլիք մէսելէսինի էսասսէն գապալ իբթիմ իսի. պոս հալաքի, չիմի լայհասան պունասան պոս իսիւմիշ օլմասը՝ Մ. Ռըվուալընդն պոս միւսասասէն սարթը նազար իբթեք արզուսընդան օլաբիլէճէկի սաբը։

Գունդն իւզերինէ գօնթ Թաթէնպախ՝ սամմիտլիթէ մուխալիֆ օլան պու հալվէ հարեքէթ հազրընսաք թէբրիսի սրբեսմասի հայթընսա մերի օլան ուսասալ վէ նէզամաթէ սարեսինասէ ալեզասան ալեզա պէտան իթմիշ սաբ։

Գունը միւթէաքեզ, Մ. Ռըվուալ՝ եվվելկի վերմիշ օլաբիլը պիր սէպէլինքաբ իթմեք թէբրիսինասէ սմամալը, վէ անամագ պու պազատ հէնուզ պիր գարար իթթիխազ իսէլմեմիշ օլաբիլը, վէ պունասան պազար թէգթիսինէ նէ սուրեթլի էսրա խալիսմէկէի սէ հէնուզ թալին խալիմմիշ պուլանմազը էյնէ՝ Ֆրա մուրախասալարընա պու պազատ գարի պիր յէր պէյան իսէլմէյ սեվեսէնէ սեվեսէ։

Գունը միւթէաքեզ, Մ. Ռըվուալ՝ եվվելկի վերմիշ օլաբիլը պիր սէպէլինքաբ իթմեք թէբրիսինասէ սմամալը, վէ անամագ պու պազատ հէնուզ պիր գարար իթթիխազ իսէլմեմիշ օլաբիլը, վէ պունասան պազար թէգթիսինէ նէ սուրեթլի էսրա խալիսմէկէի սէ հէնուզ թալին խալիմմիշ պուլանմազը էյնէ՝ Ֆրա մուրախասալարընա պու պազատ գարի պիր յէր պէյան իսէլմէյ սեվեսէնէ սեվեսէ։

Մ. Ռըվուալ՝ Աւսթրիա մուրախասալարը գօնթ Վէլսերսհայմընդն Թէպլիթի իւզերինէ մշեթթիրիլիք մէսելէսինի էսասսէն գապալ իբթիմ իսի. պոս հալաքի, չիմի լայհասան պունասան պոս իսիւմիշ օլմասը՝ Մ. Ռըվուալընդն պու միւսասասէն սարթը նազար իբթեք արզուսընդան օլաբիլէճէկի սաբը։

Գունդն իւզերինէ գօնթ Թաթէնպախ՝ սամմիտլիթէ մուխալիֆ օլան պու հալվէ հարեքէթ հազրընսաք թէբրիսի սրբեսմասի հայթընսա մերի օլան ուսասալ վէ նէզամաթէ սարեսինասէ ալեզասան ալեզա պէտան իթմիշ սաբ

ժըլկեան է.յէ՝ մասնիգիլ ամա նէլը ինքնիկի պիր էսերեն ասուլը պիր Օրհնութիւն կոնդակը իրան ինքմիշ ամը։

Զեյթունեան Բաղրիգեանէյ միւրամատ ալունը, սաղդ մերխատ վեքիլի Տ. Կարապետ քահանանը մեղքիւր Վիճակեան Թեպիր ալունմասը Թալեղ խէլմիշ ամը։

Գիլեճիք Գաւառ. ժողովը ախիրեն պիլինթիմա ամիսանի զեվաթատան միւրեքքեղ Կրօն. վէ Ռազ. ժողովարը պիրինթիւր, պերան թատաղ Բաղրիգեանէյ իլար ինքմիշ ամը։ Կրօն. ժողով—Տ. Խորեն քհնյ. Աւագեան, Տ. Եսայեանէս քհնյ. Աւետեան, Տ. Սիմոն քհնյ. Մատթէոսեան, Տ. Անդրէաս քհնյ. Գարոնեան, Տ. Եղիշէ քհնյ. Տանիկեան. Ռազ. ժողով.—Գեորգ էֆ. Բեքմեզեան, Սարգիս էֆ. Ալպպալեան, Սարգիս էֆ. Ալիբարմազեան, Թարս էֆ. Համբարձումեան, Միսաք էֆ. Սիմոնեան, Գօրս էֆ. Պերպերեան, Փանոս էֆ. Օղանեան։

Բաղրիգ Սրբազան Գիլեճիք մերխատ գայմագամը Տ. Թամթալ Վ.ին Թալեղի իւղերինէ Տ. Խորէն քահանայ՝ սիրան հարելի փիլանդալանմազա միւսատաէ ինքմիշ ամը։

Բէօթանէա Վարլութիւնը եէնի Տեղապահ Տ. Վահան Վ. Ծակոբեանը սերբան մահալը մեմուրիյեթինէ կէնամէրիմէնին Բաղրիգեանեան Թալեղ ինքմիշ ամը։

Տօլապարէ մեքթեպինէն 800 լիրա ասրեջյան եէնիսէն ինչաբ լիւզումբնա սաթը օլուղ, Ալանեան ասատ. Դեորգ էֆ. Թարաքճանան Թանգիմ օլնան բլանը հավի բարօրութ, Տնտես. Խորհուրդ Թարաքճանան Վարլութիւնը նազարը Թեպիդինէ հեվալե օլընմշլ ասը։

Խասքեօյ Գալիճեան գրդլար Որբանոցը Մայրապետի Բրիսանին Մայրապետ նազարդմշդ վեհիլ, Երուսաղեմ կինթիկինան, Բաղրիգ Սրբազան Թարաքճանան անը վաղիյեթան մաւագաթեն Բայր Ադամի Բէօսեեանա իհալե օլանմշլ ասը։

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՍՏԱՒԱՆՆԻՍԻ

Հանգուցեալ Տիկին Հրիփսիմէ Ե. Ինճիճեանի յուշարկութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հաճեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդանոցին.

Ճարութիւն էֆ. Ե. Ինճիճեան եւ Տէր եւ Տիկին Դրիգոր Կարապետեանց 95-ական ղ.։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԿԷՃԷ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐԸ

Վիեննա 17 մարտ.— «Բոլիթիկէ Դօրէսբօնտան» կազէթասը՝ Բուլմանքան Տերասատէթ սէքիրի Մ. Լահօվարիին վէլենա սէֆարէթինէ թային գէլընմշլ օլուսլարը Թատիգիլե, Ասաթբէս հիւքիւմէթինին պատպատէ Բուլմանիայա ճէվապը մանվաֆագաթ վերմիշ օլաբլարը իլավէ խարյոր։

Գիմերիշ.— Բուլմանիա գրալ վէ գրալիցասրանը պերան Թանեզիւհ հազրանա ինթալիայա կիսէճէլիքէ Թեհագատ ինթիմշ ամը։

ՄԱՏՐԻՏ.—Կազէթալար ազբիլ օրթասրանա Ալեմանիա իմբերատօրանին Մատրիտէկիլեճելերի բէսմին Թեհագատ էյլեսիկինի հազրյորլար։ Միւսարիլեյհին Մատրիտի գիլասէթի մինասեպեթիլ չնինիքլեր ինճա իսրիլեճէք, վէ իրի հիւքիւմէթ արասրանա մեմնուն միւնասեպաթը ատաթանէնի ատարը պատասրեթլե կէսասրեթիլեճէք ամը։

ԱԼՃԷԶԻՐԱՅ.—(Ալժիր հավաս) գօնթերան հեյնէթը գալեմիյեսի բատարը երթէսի կիւնիւ ինիգատ իսէճէք ամը։ Ե.հվալը հազրէ հենուղ սէյիշմէմիշ ամը։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ինգիլթերատան իլար խարլանինէ կէօրէ, սախրէն զուհուր իսէն ֆուրթունա եանասրնատ, «Հօրլանտ» վապօրը ատհիլեն 10 միլ ուզաղատա գայլարա չարբէզ գայլայա օթուրմշդ, վէ 17 քիշինեն իգնալէթ պուլնան եանցիլարա միւրեթթեպաթ գուրթարըլմշ էսէ սէ, 1 միլիոն գէյմէթինէսէքի էլեա քասմիլեն մահվ ու զայդ օլմուշ ասը։

ԳԼԷԿՐԱՏ.—Դրալ ատարգ մալիյե նազարը Մարգօվիլե «Էկլը Գլան» նէյլանքնը վերմիշ ամը։ Դրալան եռպերի գայմագամ Միլօյովիչ իսթիֆա իթմիշ ամը։

ՎԷՐՕՆ.—Միւթեվէֆա գրալհիւմպերթ նամբեռ բէգ խարլեն հեյքելեն բէսմը քիւլատանա, գրալ Վէգթոր Էմմանուել իլե հեյքեթ միւքելա էքզանպրինը մեմուրին վէ Բարլամէնթօ ադասը հազրը պուլանմշլար ասը։

ՐՕԲԷՆՀԱԳ.—«Բոլիթիքան» կազէթասրանը պեյանանա կէօրէ բրեան Գիլովան մեվգրի սարսրմշ ասը։ Ցատ գօնֆերանսրանը խիթամրանա մամանիկյհ իսթիֆասրանը վերեհեկինանէն, գատինէ սեյիչեեճէք ամը։

ԲԱՐԻԶ.— Մեճլիսը մեղուսանատա պահրիյէ գիլամէսինին միւգատքերինէ սեվամ խարլմշ ամը։ Գաւ միւնասեթլէ պահրիյէ նազարը Մ. Թամսան պէր նուֆէ իլրատա խասուլ, 1906 սենէսինան ինճա օլանան պահրիյէ մանօվրալարընան զատրթան վէ էֆրասը պահրիյէնին Թալիմ ու Թերպիյէ վէ միւամարէսելերինին միւքեմմելիյէթի՝ վէ սեֆարինին հեր հիհեթլե մահարեթեյէ ելիվերիլի օլաբլարը իսպաթ էյլեսիկինան պահրիթաքաէն ասնրա, մանօվրալար իիլուն ատրի օլբնան մեգալիդ մեմլեքեթին իսթիքամալը եազատը Թեատիւիլեսի խասուսանատա էլչեմ օլաբլարը սերմիյան խասուսանատա, «Պէլ, միւսալիմեթը սամամիյեսին պեգաբլարը արպու խարյորդ. լանքին պաս մագատաքն Թեեմիրի իլուն ե՛ն միւքեմմել վապրա՝ հարպա հազրլանմշլ պուլնամագատ սեմիլ ասը։

ՖԱՍ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՀՈՒՍՈՒԼԸ ԻԹԻԼԱՖ

Մ.ՀԱՆՕԹՕՆԸՆ ԷՖՔԵԱՐԸ

ՐՈՒՎԻԹՁԷ ԳԱՊԻՆԷՍԻ

ՖՐԱՆՍԱ ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Ֆրանսա խարիճիլե նազրը սարգը Մ. Հանօթօ՝ սան սեֆա եղարը պիր մեգալեսէ սաթիսանքի միւթալեաթա պուլնընյոր,

«Ալժեզիրա գօնֆերանսրընդն նեթայիրը հազրընսանէն Ֆրանսանրն մեճլիսն օլաբլարը իսասա իսէնէմ, չինքիւ Ֆրանսանրն իսթեյեպիլեճէկի վէ նամի օլաբլար չեյլեր սուլուհիլեճէք, վէ թերը իթանէկի իմթիյազաթ իլե իսթիհսալ իթանէկի միւասասաթ միւթալեա իսպիլեճէք օլաբրա, մահիյէթը մեհելե սերհալ մեյասանա չեզար։

Ֆրանսա Ֆրանսա մեճլիսն սեյիլասա սարը սեվգիլերը սախի հիլ մեմնուն սեյել ամը, օնլար սախի մեհանիքը հագիգիլեբերինեսե մադասաբլարընա մահրուսիք պիր Թարղասա հարեքեթի իթանիլեր ամը։ Գօնֆերանսրն արդալարընա բաղմեն քնանիլերինե փանեսի օլմասան գարարլար իթթիֆաք իթանրմիշլեր ամը։ Էկեր պունա մահվաֆիքագեյեթ սենիլեպիլեր իսե, պաս մահվաֆիքագեյեթ հեր հալսե մաղլուպիյեթե պենզյոր։

Ամ վե խաթալը նոգթալարսա ինասա վե ըսրար կէօրթերիլերեք հիլ պիր նեթիճեի հասենե իսթիհսալ իսանիլմեմիշ ամը, պաս կիւն մուրախասլար օ գասար մուշքիլաթ՝ գասար գարբզազեալար իլինսե պալը նընյոր քի, ճիմլեսի չաս իշանեն հեր նե օլուրսա օլսուն չեգմազը արպու խարյորլար։ Գաւ քեշմեգեսին չեգմազը քենարիլերի իլիւն պիր մահվաֆիքագեյեթ սասա իսեճէք սերճեսե կէսմիլեր ամը։ Էկեր գօնֆերանսպիր թթիլաթ վիւճասե կեթերիր իսե, քենարսինեն ինթիգար օլունան վազիֆեյի իլիա իթմիշ օլաճագ ասը։ Գաւ իթիլաֆ հալը հազրասա մուվաֆիգ մինասեպ օլուրսա սա սաթիսի թեեմին իթմեզ։

Հեր նե գասար Ֆասա սհվալը հազրեն թասաղի խարմիշ օլաճագսա սա գաթի պիր իշ կէօրիւլմեյեճէք ամը։ Եանի, Ֆրանսանրն օրասա պիր ալգալ մեմուրը վար իսի, պունան սօնրա պիր իշի մեմուրսահա կէսնասերիլեճէք ամը, չինանյե գասար Ֆրանսա Ֆասասաթի հասգաղը իլիւն բեք չոգ մեպուլիգ վերմիշ իսի, պունան սօնրա սահա գիյասե լբարա վերմեսինասե մանքասը պաս լանրասաղ ամը։ Գաւ սա իւշ սենե իլիւն ամը, օնան սօնրա եանի իւշ սենե սօնրա իսթիֆասաղ իսիլեճէք խասթը հարեքեթի պիլասերե թային խասիլեճէք ամը։

Ռուվիյէ գապինեսի հազդանասաքի թենգասաթ վե մանեխեգաթա կէլինճ, պունարրն հիմմեսի եասասրդ ամը։ Բուվիե գապինեսի Ֆրանսալը գալեթ գենս պիր մեգգիսեն գասրթարմշլ ամը, գօնֆերանսրն պիասասյեթինասեքի միւշքիլ սահվալ իլե միւգաքերաթրն հերեյանը եանասրնատ գասրզանմշլ պասլանմագատ պասլանանշլարը մահալե եէթիլսի։

Օգարիդ սյոնեղ եանը պալանատ պասլանան թիւնգենիքի սլարգատան սօնրա «քիմ օ սեյու սիվալ իթա։

—Պիր մանիպպանիդ։

—Օրման իլինսե պիր մանիպպանմ մի, երքեգ գեյանգեթինսե պիր մանիպպանին պաս օրմանան իլի նե՞... նե՞։ Հոգատ բալամ մը կէօրիյորամ։

—Խալը, բալամ կէօրմեյորանդը Օգարիդ, սյոնեղանդը... եւի կէօրիւյորանդը։

—Օգարիդ, Օգարիդ, պաս իսմի սիզե քիմ խասպեր վերսա։ պիր մանիպպանմ սյոնեղանդը սեսլեսանդ վազգենատ սեթիլի սյոնեղանդ։ սեսինիդ՝ գիլվազգեվազգենատ սեթիլի սյոնեղանդ... պունլար բալամ սաբ, միամքին սեսիլ ամը... սիվանէմիյիմ... նիհայեթ իսմինիզի խասպեր վերմեսեճամիսինիդ։

—Աղ եվվել սեսիկինիդ... սեթելը սյեղալամ... Օգարիդ, պիր զեման սեվսիկինիդ գասանը թանալամասանդը մը։

—Գե՛լ, սի՞դմանինիդ։

—Ֆա գենսանսա։

—Գենի նարամագ իլիւն պաս բալամ գասար գելմեկեն հեսարեթինինդ... նի՞. չիւն գելմինիդ։

—Սեզի գասրթարմագ իլիւն։

—Նալանդը գասրթարմա՞գ իլիւն մը։

Օգարիդ սյոնեղ եանը պալանատ պասլանան թիւնգենիքի սլարգատան սօնրա «քիմ օ սեյու սիվալ իթա։

—Պիր մանիպպանիդ։

—Օրման իլինսե պիր մանիպպանմ մի, երքեգ գեյանգեթինսե պիր մանիպպանին պաս օրմանան իլի նե՞... նե՞։ Հոգատ բալամ մը կէօրիյորամ։

—Խալը, բալամ կէօրմեյորանդը Օգարիդ, սյոնեղանդը... եւի կէօրիյորանդը։

—Նալանդը գասրթարմագ իլիւն. Իրլանատատա բաղիգը սլեգանդանդը թեսեգ իթանինիդ. պասրատա չերիքը ինանյոր թանդը Սբը Սբանթրիքին կէօղերինի գեր իթանքաէն սօնրա սեսինի սե գագանդեն գասատատա իդանիմանդանդը սագա բասեեսիդ. նե՞, կիսեէնգանինիդ, գի՞մ պերասդը, պիր գերրե եւե սեյանքաէն սօնրա գասրթալմանքեն իմգանանդ. Գեն՝ պիր գանթիլեն զեվմեսի՞ մի օլամազդմ, հիլ պիր զեման...

—Գելգ, պաս սեօզիս սազդանդանան չեգարմամալը խանինիդ. նեմ՞ լազդմ, նե սեօզլեր խանինիդ սեօզլեսինիդ, ելիմանեն գասրթալմագ մամգքեն սեսիլ։

—Գաս նիլեթանեն վագ գելմեզ խանինդ պելանդանդը պասլամագասդանդ. սրասատատլրդմ պեեն սրամագա չեգամագլար, սիզի կէօրիւլբեր խանե սրթանդ գասրթալմագ մամգքին օլամալամագ սաբ։

—Ներգասատատլրանե՞զ սա մը վարհա՞, հա՞, հա՞, սանիկ մի. չիմամ սանլասաբմ. պանա սազ սա սլեգաս սամթարագ բալիսե հասասալեգ խանյորանդանդը, եսլե՞ մի։

—Ասլա, սիզի խասպերսար իթամագ իլիւն վիճասանդմ պեեն պասրատա գասար սեվգ իթանա. վազիֆեմի իլիա գամագամագ սեսիլ։

—Եանանդ գասրթարմագ իլիւն. Իրլանատատա բաղիգը սլեգանդանդը թեսեգ իթանինիդ. պասրատա չերիքը ինանյոր թանդը Սբը Սբանթրիքին կէօղերինի գեր իթանքաէն սօնրա սեսինի սե գագանդեն գասատատա իդանիմանդանդը սագա բասեեսիդ. նե՞, կիսեէնգանինիդ, գի՞մ պերասդը, պիր գերրե եւե սեյանքաէն սօնրա գասրթալմանքեն իմգանանդ. Գեն՝ պիր գանթիլեն զեվմեսի՞ մի օլամազդմ, հիլ պիր զեման...

—Գելգ, պաս սեօզիս սազդանդանան չեգարմամալը խանինիդ. նեմ՞ լազդմ, նե սեօզլեր խանինիդ սեօզլեսինիդ, ելիմանեն գասրթալմագ մամգքին

մա հուզուզը մեռենիլեան պիլիոզոթ եմվալը մահհուզելերինեն ալիլուսալ խաբե իթաբիլմելերինե մահ. գեմեի մեզգիւրեան հիւգ օլնմալ վե Ուսալը Մահհազեմոթը Ճեզոմիլե Գանունքեն 377 վե 378 վե 381ինեի մասալելերիլե մեվասալ սարքեսի սահգեսմալա թեկթիզը մալամիլե օլնմալը մերթիսե պիլսիրիլմիլ ալմալա զիգր օլնան 378ինեի մասանեն հիւլեի սահգեսմրնան ալասալը իւզրե իլանը գեյթիլեթե իզթիսար օլնրը.

ՅԵՐՍԱՍՏԵՓՏԵ ՎԷՃԻՈՅԱՆ

Փեսար.ըն Զեինեան մարալն Յինե գասար Յերասասեթ վե հիվրբնան 248 գիլի վեգոթ իթմիլ վե միգրեսարթ պերվեհեզ սթի պալնմալ ալը.

Իսլամ	68	երգեզ	72	գասալն
Խրիսթիյան	42	»	44	»
Եահուսի	8	»	9	»
	118	»	125	»

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՅԱՐԷ ՐԻՅԱՍԷԹԻ

Եվվելեի կիւնդի նիսթեմիզսեն սեվամ

Սիպեսեթ պեյան իթմիլ օլասալը վե պիլա գիլասալը 181,000 լիրայա պալիզ օլան Ֆազալասրան եվվելա հասալթը Ֆեվգելասալ օլարագ 10 պին լիրա Քենդի իսիլսիգա վե մասրիգաթ իւզերինեն պուլսալ պասալ սեղեգ սենեթրան հասալթը Ֆեվգելասալ կեյնրինեն բեսարիթ չինաթ մեսրիգաթան ենսիրերեգա սեղթը սեգթեր օլնանագ սալ. Բիրա իսիլեգա սարալ գիսրիլեն ենեն գալիզ գալմալ օլար. Ճիմարիլ գասար կեսրիլեն ենեն բարալզը Իսե 1903-4ենեսի օլասլ, 418,283 լիրան Օսմանի մեգասրը գիսար Քեվգինե միսասա օլմալ իսո. Բեժինեն մասամեթը գասա կեսրիլեն Ֆասրզը Քեսգզը իզդան նեթայիզը հասենենեն սեվամ իսենեկինի գեչի ու Թասիմեն իթմարմեգան սիր. 1903-904 (1319) սենեսի իլգ երբանա սիա պալանան Քեմեթթիլերին 52,834 լիրասընը ուսալը սթիգսի մասհասեպ մանեթիգինեն սենեի սաղեգալը մասամեկեն 1904-905 (1320) սենեսին իսալ իթմիլ օլասլզմասան, վե Քեմեթթիլասը մեղգասրեն Քեվհիսը սասլանան սօնրա գասալ վե Քաթգիդ իսիմիլ օլան Հենի ասալ իրհասլենա 1319 սենեսի հիսասալրբնա կեչիրիլսեսի լասլմ կելալիկնան, Թիւթիւն վարսասը զալեսալ զիգր իսիլեն 20 գին լիրասլեգ Ֆասլսի հագեգիյեն բասվեն 32,834 լիրասլեգ գահիրի պիր նօգսան Քեհագգալ իթթիրմիլ սեր.

Սասրեթը մասխասսեսալ զիգրե չաման օլասալզը սալ իթմիլ օլասալզմ իգգինեի նօգթա սասի միսասեթը մասասլեսալի զարթբնան խիթամ գասլան Քեվհիսը սասլան մասամեսի սեր. գալ Ֆիսանգիգիսնան B վե C վե D Քերթիգլերինե սիա օլաս, Քեսավիսալ գալեզնան գասգեյեի Քահ Քեսիսեթ գեյմեկը իթիգասրիսի Քեվգիրիսի գասրասալասան սենե պիր չոգ նեթայիզը մեՃասունիյեթպասիլասա գիրգսե իսմասլեր ասանասալրմասգասա սալը. 440-450,000 լիրայա գասասը պիր Քեսմեթթիս Քեվգիի իհգիմալի Բեժինեն Քեսեսիսնանեն գեբրա Ֆեօրիսլեգիլեն են եյի պիր սենեյի իսալա իթմեմիզգե մեՃասիա օլանագ սալը: Ճիմարիլ գասասը ֆեօրիսլեն են

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՑԵՐՍԱՆՑԷՔ

ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻԱՅԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱԾ		Բարա
Գիրինէի պէյազ	օղտասը	41 -41¼
Ճարինէի »	»	40 -40½
Մարխամ »	»	36 -38
Զավտասլը	»	34 -35
Ցերէթ պիրինէի	»	41 -41½
» օրթա	»	39 -40½

Գուս կիւն 30 վակօն Անտալու պուլտասլը վիւրտա էթմիշ տիր։

Ո Ի Ն	Դրչ.
Սպէլի գէրմա Ց. չուվալ	75-
» » Բ. »	71-72

Դ Ի Ջ Ի Դ

Օղտասը 19 -19½ բարա։

Ա Ր Բ Ա	Դիլէօթ
Դիլօթինէ	14 -14¼
Մէրթին վէ Բուսմէլի	13 -13¾

ԲԱՄԲԱԿԻՈՅ ԲԻԱՅԱՍԸ

Լիվրթուլ 16 մարթա

Մալթա Օուէնթ Թէլիմ	5.62
Շուլիա-Օգստ.»	5.65
Օգստ.-Մեպ. »	5.62
Քէնա.-Նոյմ. »	5.44

ԳՈՒՂՏԱՍ ԲԻԱՅԱՍԸ

16 մարթա

Նիւ-Եորք հաղար	86/3/8
» մարթ իլիւն	
» մալթա »	85/7/8
» լուլիա »	84/3/8
» սեպտ. »	84/1/2
Լիվրթուլ հաղար	7
» սեպտ իլիւն	
» մարթ »	6/5/1/8
» մալթա »	6/5/
Զիւրիխ հաղար	
» մալթա »	78/1/4
» լուլիա »	78/3/8
Մարսէլիա հաղար	18.

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Գանգատան գու կիւն ալընան գամպէօ ֆիլոթիրը ազօնթօրը 'օլարագ թէլեալ) պերվէնգը սթի տիր.

ՍԱՔԷՇ ՑԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւղերինէ՝ Ինկ. Լբ.	110.1/8
Բարիզ իւղերինէ՝ ֆրդ.	22.72½
Վիէննա իւղերինէ՝ գուլդն	21.75
Գերլին իւղերինէ՝ մարգ	18.51

ԱԼԸՇ ՑԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	110.1/8
Բարիզ Ֆրանգ	22.82½
Վիէննա Գուլդն	21.85
Գերլին Մարգ	18.61

—

Է Վ Ր Օ Բ Ա Գ Օ Ր Մ Ա Ս Ը

Լօնտրա 17 մարթա

Ինկիլ. եանամը Ինկ. Լբ.	090—43
Ամ. եանամը իւնիֆիյէ	92—37
» » » գարանտը	92—50
Օսմանլը Գանգասը	15—75
Բաս 4%	85 25
Մզրը սուլ. մալթեանէաէ	105—75
Գուլկար իսթիքրազը	101—
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատ	25—33

—

Բարիզ 17 մարթա

Գանսոլիտէ իւնիֆիյէ ալելը	95—65
» » գարանտը	95—57
Ֆրանս. եան. 3% ֆր.	099—30
Բանկի չամենտիֆերի	144—50
Օսմանլը Բիժիկի եանամը	418—
» Գանգասը	646—
Բաս 4%	84—47
Դրեսթ Լիոնէ	1160—
Թիանիա եանամը	105—30
Ցուան Օթոման	490—
Սրանսալ	95—20
Թրանսվալ	051—25
Գամպիս 3 այ վատ	25—13

—

Վիէննա 17 մարթա

Լօնտրա իւղերինէ գամպիս	240—50
Բանկի չամենտիֆերի ֆր.	151—50
Օսմանլը Բիժի ագրիսը	—

Գերլին 17 մարթա

Բանկի չամենտիֆ. (մարգ)	140—50
Լօնտրա իւղերինէ գամպիս	20- 29
Ռուս 4%	83—80
Անտալը չամենտիֆերի	—

—

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ ասիան ալչ. գար.	101—27½
» » » էն եուքսէք	101—23½
» » » էն ալչագը	101—21
Գաս սապահ ալելը ք.ք.	101—30
Բանկի չամենտիֆերի գուլդն	142- ⅝
» » էն եուքսէք	142- ¾
» » էն ալչագը	142 - ⅜
» » ալելը	142—
Բէյրութ գրդ.	—

ՉԱՆԴԱ ԱՊՍՈՅՆԱՐԸ

Թրամվայ	7—70
Ծուխանա	2- 90
Օղլիկտաիոն Թրամվայ	486—
Ասիրեան Օթոման	4—15
Լօրիօմ	62—
Գանգ Նասիոնալ սը կրէ.	438—50
Թրանսվալ	051- 50
Բելգիքա Մասվիլիթը	317—
Գալեա	678—
Դարասու	132—
» Օրիներ	115—
Դրեսթ Ֆոնսիէ էմիբրէյէն Ա.	385—
» » » Բ.	272 - 50
Ֆիռասլու չէմ. ագտիսը	18 55
Նէրգէթը Ֆուրսիէ կո.Լ.Օ.	36 50

ՇՐՋԱԼԷՐԻՆ ՏԻՑԱԹ

Օսմ. լիրասը 100 գր.ասն	գր. ֆր.
Գերմ մէնկիսիէ ֆորդը	108—01
Մէթալիք	102—20
Իռնիէրլը լիրասը	109—38
Ֆրանսըզ ալթունը	87—16
Բել	090—
Գրիմիզ ալթունը	10 -30
Դոգրոսն գրամիսի	8—68

ԴԱՄԳԻՈ

Լօնտրա չէք	110.05
Գամ. չ չէք	22 82

ԻՏԱՐԻՆ ՄԱՔՍՈՒՄԸ

Շէհրը մարթը ճնոը բազար երթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն սապահլարը քէօրբիւանէն սաթ 12ի 20 ապրիգա գէլէ պիր վարար հարէքէթլի Հայատար Բալա իսքէլէսինէ ադիմէթ իտէմէկի վէ Հայատար Բալա իսքէլէսինտէն սաթ 13ի 57 ապրիգա գէլէ ավարթլի քէօրբիւլ գէլէմէկի իլան օլունը։

4 մարթ 322

ԱՆԱՏՕԼՔ ՕՍՄԱՆԼՔ ՇԷՄԷՆՏԸՆԵՐԻ

Իլգու չէհրը մարթը էֆրէնտիներն 19ընէը կիւնիւնէ միւսաթի չէհրը մարթը Բուսմիրն ճնոի կիւնիւնտէն պէտ իւլ չէհրը մարթը էֆրէնտիներն 31ընէ միւսաթի չէհրը հալը Բուսմիրն 18ընէ գաստար վազի ու հարէքէթլերի սթիտեքի հեռվելտե իրտ իտիւլն ֆազլա իքի եօլու գաթարբնքն հեր կիւն ուէր ու հարէքէթ իտէմէկի եհալիի միւթեպերիէ իլան օլունը։

603 ՆՈՒՄԷՐՕՂԼԸ ԳԱԹԱՐ

			ապահ Սթ.	Տ.
5	25	Թավուք		
2	25	բիլիհ		
4	50	պիր սէնէլիք եօրտէք		
13	—	Երքէք վէ սիւլ հինտի		
8	25	հինտի բալազը		
3	75	եօրտէք		
9	—	Գազ		

Եազիսէի Սուսսա Շահանէ երդազ անպարը իտարէտ իչէնտ պիր սէնէլի քամիլէ զարֆընտա միւպարէտ օլընտագ Թավուգ վէ սարէ հիդալարընտա մարգազամ ֆիլոթլա Թալիպի եահէսինտէ օլուգ մահր հալը Բուսմիրն 6ընէը բազար երթէսի կիւնիւնէ գաստար 100ե 3 Թէնգիլի պիլգազալ ֆիլոթը միւթեսիլ կէօրիւլմիսի Թազարտա նէվմը մէղբիւրտ իսկելի գաթիյեսի իրտ գէլընտաբրնտան չերալիթը միւթէքերիլը անլամագ վէ միւնագասա սահիլ օլմագ իսթեյնլերին 100ե 10 նիսգէթինտե Թէսմնաթ ազէտիսի վէ եա միւթեպերը քէֆլէթնամէյի միւթասիգզէն նիհայէթ սաթ 10ա գաստար Ֆազիլնէի ճէլիւլի միւլարեյեհոյա կէլմէլերի։

Ցի 2 մարթ 1312 3—3

Ցերասատէթտե Ֆինճանճլար եօգալշնտա եուսուֆնտան խանը իթթիսալինտե 1 վէ 3 նումէրօղր մազազալարտա սապի իքէն իքինճի Մահքեմէի Թիճարէթէն իֆլաս օսասընտա կելերէք սինտիգ եֆ.լեր միւսաճեհեսնտե ալտանագլարը հասգելնտա գանունը մեղբիւրը 210ընճը մասատսիզնի Թեվֆիքէն մուսամիլե օլանտաղը իլան օլունը։

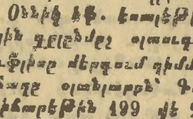
Ժիւժ Դոմիսէր

4 մարթ 322

Ցերասատէթտե Ֆինճանճլար եօգալշնտա եուսուֆնտան խանը իթթիսալինտե 1 վէ 3 նումէրօղր մազազալարտա սապի իքէն իքինճի Մահքեմէի Թիճարէթէն իֆլաս օսասընտա հիւքմ օլունմագ օլան Թիրեանքտան Հայի վէ Լեւոն Մանուկեան զիմմէթինտե ալտանագլարը իսպոթ վէ եա մուվազգարթէն գազալ վէ գայա իթթիրմիլ օլան ալտանագլարը՝ Գանունամէի Թիճարէթէն 311 վէ անը վէլի իսէն մասատսի մուսէի պինճէ միւֆլիս Թարտիֆընտան Թէքլիֆ օլունճանճագ գոնգօրտաթօնքն միւգաքերեսի իլան չէհրը հալին 11ինճի հուսատ երթեսի կիւնիւնտէ մահքեմէի մեղբիւրէնն իֆլաս օսասընտա կելմէլերի իլան օլունը։

Ժիւժ Դոմիսէր

4 մարթ 322



ԲԷՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան Ճնէտերլիյին սիւվար օլսըզը «Բ. Ապպաս» վապորը՝ ալտիր. մարքն 11նէի բազար կիւնի էօյլէնտէն օսնրա ալտի. սաթ 8ա Իզմիրլիյէն Տերասատէթ միւվասելէթ վէ մարքն 20ինճի սալը կիւնիւ էօյլէնտէն օսնրա ալտի. սաթ 3ա Մէրսիլի Իզմիր վէ Բիրէյէ օղլայարագ Իզմիրտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք սիր։

(Տերասատէթտէն Իզմիրէ գաստար 2½ սաթրա վէ քէղա Տերասատէթտէն Իզմիրտէրիյէյէ 3½ կիւնահ կիսիմէգսիզ սիր։)

Վապորտա եէլեքթրիգ ղըյասը զու�ընբերբլաղը կկտի, եէմէքլեր պիրինճի Ն եվ օլուգ, սուբրա իզերինտէքի լարտագ սաթի մէճանէն վերիլէճէքտիր։

C. F. R.

ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱԲՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հոֆթասա իքի սէֆա Բէօթէնէ իսչիւն վէ պիր սէֆա սա Միթիլիւէ օղրամագ չարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իճմաթ սէֆէր իտիլիր։

ՐԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՕԱՍՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԻՆ Վէ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Բէօթէնէէ հար. բազար սաթ	11½ (էօլէնտէն օսնրա)
Տէրասատէթ միւվ. բզ. էր. սաթ	11½ (էօլէնտէն էվվել)
» հար. բզ. էր. սաթ	6 (էօլէնտէն օսնրա)
Միթիլի միւվ. սալը սաթ	8 (էօլէնտէն էվվել)
» հար. սալը սաթ	10 (էօլէնտէն էվվել)
Իզմիր միւվ. սալը սաթ	2 (էօլէնտէն օսնրա)

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր հար. բէնզ. սաթ	6 (էօլէնտէն օսնրա)
Միթիլի միւվ. բէնզ. սաթ	10 (էօլէնտէն օսնրա)
» հար. բէնզ. սաթ	12 (եարը կէճէտ)
Տէրասատէթ միւվ. ճումա սաթ	2 (էօլէնտէն օսնրա)
» հար. ճմ. էր. սաթ	10 (էօլէնտէն էվվել)
Բէօթէնէէ միւվ. ճմ. էր. սաթ	10 (էօլէնտէն էվվել)

Վաբօր սէֆէրլերի Բէօթէնէէտէ Շարգ էգբբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Բուսանիա էգբբրէսլերինէ վագիր հարէքէթլերինէ կէօրէ իմրա օլունը։

Տօղրուսան սազրայա վէ եա միւթեւիթ սուրէթտէ հեր եէր իչիւն եօլ ճաս, էշա վէ էմթաա նագլ օլունը։

Ֆիլոթլար էսասէն Թէնգիլ իսիւրի օլուգ. Թէվգէլտտ Թէնգիլտ իլէ ատ 90 կիւն հիւքմ օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավէթ պիլեթլերի սասի վերիլիր։

Էգբբրէսատէն մասատ, վապոր Բէօթէնէյէ վասլ օլսուզընտա, կեճելերին սուրէթը մասասուտտ պիր Թրէն հարէքէթ իտէկեկինտէն, հեր սապահ Պուգրէյտէն էվրօպա կիմէթ իսթեյնլեր՝ պու Թրէնթպատան իսթիֆատ իտէպիլիրլեր։

Էգբբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէկեզ օլան միհիթէրմ եօլճուլար՝ ատրսալ վապորըն եանընտագը բբնթը իւզերինտէ պուլունան Թրէնէ պինէպիլիրլեր։

Տահա զիյատ Թաֆիլաթ ալընմագ իչիւն Դալաթասա բբնթը իւզերինտէ պուլունան պալըճա ճէէնթինէ միւրաճաաթ օլունը։

ԻՄԻԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վերիլնճէյէ գաստար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմագ սագը։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԹԱԼԷՐ ՍԻՑԷՐԼԷՐ

Անտալու լիմանլարըլա Գաթամ, Օսէտա, Տէրասատէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շէրբ, Բիրէ, Բաթբատ, Մարգիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրասատէթ իլէ Սուրիա վէ Մէրսը սրասընտա մունթազամ սէր ու սէֆէրլեր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԻ ԳԼՈՒԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաքիր. մարքն 21ինճի չարշընպա. ազշամը «Գլուսաթէօր» Մարսիլիասան։

Ալաքիր. մարքն 20ինճի սալը կիւնիւ «Մէմֆիս» Գարասէնիզտէն։

Ալաքիր. մարքն 18ինճի բազար կիւնի «Գուսատան» Մարսիլիասան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԼՃԷՌ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաքիր. մարքն 15ինճի բէնզէնպահ կիւնիւ ազշամ ալաքիր. սաթ 4ա գարթան Գէլբօյն սիւվար օլսուզը «Սախալին» վապորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարօլի վէ Մարսիլիասա։

Ալաքիր. մարքն 19ինճը բ. էրթէսի կիւնիւ ազշամ ալաքիր. սաթ 4ա գարթան Լաֆօնքընն սիւվար օլսուզը «Գուսատան» վապորը՝ Սամսուն, Բըրսպիզոն վէ Գարասա։

Ալաքիր. մարքն 22ինճի բէնզէնպահ կիւնի ազշամ ալաքիր. սաթ 4ա գարթան Լիբրէսլիյինէ սիւվար օլսուզը «Գուսաթէօր» վապորը՝ Իզմիր, Բասրա, Գելբուբ, Նաֆա վէ Հայֆայա։

Ալաքիրանդա մարքն 20ինճի սալը կիւնիւ ալաքիր. սաթ 4ա գարթան Գարէյնէն սիւվար օլսուզը «Մէմֆիս» վապորը՝ Մուսանա, Զանզագալե, Իզմիր, Բիրէ, Հանեա, Մարսիլիասա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Գուսթանա՝ սազրասան սազրայա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէթրէսանէ չամենտիֆերինն էն իյէք սթասիօնլարը իչիւն սապի պիլէթ վերեպիլիր։

Եօլճու թասիա վապորլարը իրնան

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն	275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։
2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն	200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ՄԱՐՏ ԱՅՐՆԱ ՏԻՏԳԱՔ.՝.

ՕԹԹՕ Ս. ԵԷՐՎԷԼ

1906 ուեէտի եէնի մասասուլընտան օլմագ իւզրէ էն ալէա մարինա պուլուզը հաղլը էլտե իթմէք իսթեբտանէ, պիլիհիմէ էնգ. ալեօլորընտա վէ էհզանանէլերտե մէվգէի ֆիւբանթա վագ օլսուեան ՕԹԹՕ Ս. ԵԷՐՎԷԼ նամ պէօյիւք թիճարէթխանէյէ եազընը սաթըն ալընը։

Շէնէլիր ֆասանլաս ղեէլինպէ պէնամ-ալիա եամանալինպէ պէր։

Մէգաթիւ եազ՝ Բարիզ, Լօնտրա Անվերս վէ եա սաիր սերկիլերինտե ալթան մասալայա նամել օլմաչ սագը։

Ուսմամի սէրօ՝ Սթանպուլտա Սիրքեճիյէ Եորասանը խանընտա

Մ. ԺՕՐԺ ՊԷՑԹԷՐ Վէ ԷՎԼԻԱՏԼԱՐԸ

Իմթաթ.—ՕԹԹՕ Ս. Եէրվէլ եազընան տահա ալէա ճիրնա եազ եօգ սագ. պունը հեր սուրէթլի թէէմին իսէրիզ։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԹԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԹԷԱՇՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալխ Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իսմ իթմէքտէ օլսուզը մաքինալարընն զէրֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալխ մուհասէնէթը օլ սէրեմէ թագիր օլընմազ սագ քի, պու կիւն սինանընն հէր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլեր վէ գունասուրմէլար մահրա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ սիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գաստար վուգուպալան միթէասիս սերկիի ումումիլեքտէ սերթ եիւզանն զիյատ սիրամ վէ մդաալուլարա նամել օլմաչ սագը։

Շիպարլեր պիլիհիմիլ վիլայաթը Շահանէտէ։

50—46 Մէգաթիւ մաքինալարընն մահալը ֆիւբաթը.

Գէյօղլունտա [Տօղրու Նօլտա Դալաթա Սէրայընտա Մէքթէպէ Սուլթանի
[գարշըսընտա։
[Գօն Մարկէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
[Թիւնէլին արդասընտա Սինկէր խանընտա։
Դալաթասա [Բրանվալ օթասիսընընն գարշըսընտա
[Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։
Սթամպուլտա [Սուլթան Գալաղիասէ Թրամվայ օթասիսնը գարշըսընտա
[Նօ. 13։
Իզմիրլիասրտա [Զարշը պազարնտա Նօ. 120։

Թագիմալէրէն սագընմագ իչիւն պալէտէքի մարգանընն՝ մաքինալարը իւզերինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէգաթիւ գումբանեասընն խարէի ումամիլեր՝ Գէյօղլունտա Տօղրու Նօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 Նումէրօղր Տիւզօղլու Սէրգիսպէյ խանէսընտէ։

Ո Շ ՏՈՒՆ ՄԸ

Ֆիւանդութեանց դէմ ապահով է եթէ իր մէջը չիգտնուի շիշ մը՝

SCOTT'S EMULSION

(ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ)

Ոտրախտ, պրոնշիտ, Հազ, Հարբուխ և բարակցաւ, և տղայոց անգամներու թոյլութիւն, խոյլ (սբրաձա) և բոլոր արեան աղէտներու Համար անգին դարման մըն է. Ուռային անգամ առնուելով բժշկելու կ'ըսկսի և կը շարունակէ։ Ամեն տարի հազարաւոր տղայք մահուանէ ազատելու կը ծառայէ։ Ֆիւանդութիւններէ վերջը՝ կորուած զօրութիւնը կը վերականգնէ, և աչքերու փայլունութիւնը նա կը բերէ և մարմնոյ կեանք կուտայ։ Դեղերու մէջ նոր հրաշք մըն է, և ուտելիքներու նկատմամբ ալ հրաշք մըն է։ Ինչպէս վրան այս պատկերով վարդագոյն փաթեթի մը մէջ կը գտնուի։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

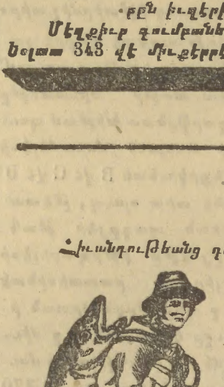
26

Բոլոր դեղադրներուն և դեղագործներուն էջ ծ։

10—5

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐԴԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ



20 սաֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի ֆէրմանը հիւմայուն սէքիսմանեա միւթէնգքիլ՝ Մէրքէզը իսարէքանէ Ղալաթասա Գո-Սէրասքիվ մաղազալարընն գարշըսընտա հէգարէն օգաղընտա Ն. 14 Նալը խան օլսուզ, սթիսէքի մահալլէրտէ սախի վար սագ։

Սթամպուլտա.—Եէնիճամի ավլուսընտա Օսմանլը Գանգասը չիպէսի։

Սթամպուլ.—Մ. Սասուդ վէ Բօսիթի՝ (Գազէթ Դարու Շեֆի իլ Իսլամ խան Նօ. 10։)

Սթամպուլ.—Ս. Միւնիր պէյ (Սուլթան Համամ, Թարագճըխան Ն. 8-9), վէ Ս. Ամիէլու, էմին Իսնիս Գազէթ-Դարու, Իզմիր օղլը։

Մագրիբէյ.—Սթասիոն ճասասէսինտէ Մ. Ա. Անկէլիասէս։

Գասբէյ.—Զարշը ճասասէսինտէ Բէսմիլ էֆ. վէ Մասա ճասասէսինտէ Մ. Ա. Անթիբա։

Գալաթա.—Թիւնէլ խան Նօ. 12 Մ. Ա. Բէնժանց վէ Թէվֆիգիւլ խան էթիթէն Գրէմէզի։

Գէյօղլունտա.—Ճասասէր Բէպիրաթ Օսմանլը Գանգասը չիպէսի։

Շէյլիսէ.—Գիւլիւքտէրէ ճասասէսինտէ Նօ. 137 Մ. Է. Բասսի։

Գէյօղլու Ատասա.—Բէսուլ էֆ.։

Բէնթիքաթ.—Մ. Բ. Սամարիբա։

Թիւրքանընն պալալա չէկիրլերինտե սախի սէնթիքլեր մէվճուտ սագ։

50—6